



**Sus Derechos en Cuanto al Expediente Escolar del Estudiante y el Directorio de Información**

<b>Qué pueden hacer las escuelas:</b>	<b>Qué pueden hacer los padres y los estudiantes mayores de 18 años:</b>
<b>Información del Directorio de Información</b>	
<p>Las escuelas ofrecen "información del directorio" para listas públicas tales como el cuadro de honor, premios y otros avisos para los periódicos o para el sitio de Internet de Montgomery County Public Schools (MCPS). Además, se puede facilitar el nombre del estudiante, su dirección y número de teléfono para ser publicados por Parent-Teacher Association (PTA) (Asociación de Padres y Maestros). <u>A menos que usted diga que no</u>, las escuelas pueden publicar esta información sin autorización previa.</p> <p style="text-align: center;"><b>¿En Qué Consiste la Información del Directorio de Información?</b></p> <p><b>La información del directorio</b> incluye lo siguiente: nombre del estudiante, su dirección y número de teléfono; fecha y lugar de nacimiento; área de especialización en los estudios; participación en actividades y deportes oficialmente reconocidos; títulos y premios recibidos (incluyendo el cuadro de honor); escuela más reciente a la que haya asistido; fechas de asistencia; fotografías u otras semblanzas; peso y estatura de los miembros de equipos atléticos; y, cualquier otra información semejante.</p>	<p>Si usted no desea que su escuela publique su <i>información del directorio</i>, complete el formulario de abajo y devuélvalo a su escuela <b>a más tardar el 11 de septiembre de 2009</b>.</p> <p>Este formulario debe ser completado cada ciclo escolar.</p> <p>Su escuela <b>asumirá que usted está de acuerdo</b> con la publicación de información del directorio, a menos que este formulario sea devuelto a más tardar el día viernes, <b>11 de septiembre de 2009</b>.</p> <p>Si usted necesita cambiar su decisión más adelante, simplemente comuníquese directamente con su escuela.</p> <p>Si usted se matricula después del 11 de septiembre de 2009, usted puede completar este formulario en el momento de matricularse.</p>
<b>Expediente Escolar del Estudiante</b>	
<p>Las escuelas deben brindarle la oportunidad de examinar el expediente escolar del estudiante dentro de los 45 días de recibida la petición. Deben a su vez brindarle la oportunidad de pedir enmiendas o una audiencia para recusar el contenido del expediente, si usted cree que contiene información incorrecta, equivocada o en violación de los derechos a la privacidad del estudiante. (Las calificaciones no están sujetas a recusación).</p> <p>A pedido, las escuelas pueden compartir el expediente escolar del estudiante, sin necesidad de autorización, con otra escuela a la cual el estudiante intente asistir.</p>	<p>Usted puede presentar una queja ante U.S. Department of Education, si usted cree que sus derechos han sido violados y los esfuerzos para resolver la situación con MCPS no han tenido resultado satisfactorio.</p> <p style="text-align: center;">Family Policy and Compliance Office U.S. Department of Education 400 Maryland Avenue, SW Washington, DC 20202-4605 202-260-3887.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estos derechos se definen en <i>Family Educational Rights and Privacy Act of 1974</i>. La referencia legal es 99.7 of 34 CFPP, Part 99.</li> <li>• Para mayor información, consulte MCPS Regulation JOA-RA, <i>Student Records</i>, disponible en el sitio de Internet de MCPS o en su escuela local.</li> </ul>	

**Montgomery County Public Schools**

Pedido Para No Revelar Información del Directorio Estudiantil Para el Ciclo Escolar 2009–2010

- Por favor no publique ninguna información del directorio. (Vea la definición arriba)  
Please do not release any directory information. (See definition above)
- Por favor, no publique la siguiente **parte o partes** de la información del directorio (marque todo lo que aplique)  
Please do not release the following **part or parts** of directory information: (check all that apply)
- Nombre  
Name
  Teléfono  
Telephone
  Fotografía  
Photograph
  Otro (por favor especifique)  
Other (specify) \_\_\_\_\_

**EXCEPCIONES AL PEDIDO DE NO REVELAR INFORMACIÓN**

- Por favor facilite la información para el directorio de PTA  
Please release for the PTA directory
- Por favor facilite la información para el directorio del Cuadro de Honor  
Please release for Honor Roll publication

Nombre del Estudiante  
Student's Name \_\_\_\_\_

No. de Identificación del Estudiante  
ID# \_\_\_\_\_

Escuela  
School \_\_\_\_\_

Grado  
Grade \_\_\_\_\_

Firma del Padre/Madre/Guardián  
Parent/Guardian Signature \_\_\_\_\_

Fecha  
Date \_\_\_\_\_

**Devuelva este formulario a su escuela ÚNICAMENTE si usted no desea que se revele la información del directorio.**

**Family Educational Rights and Privacy Act - Spanish**